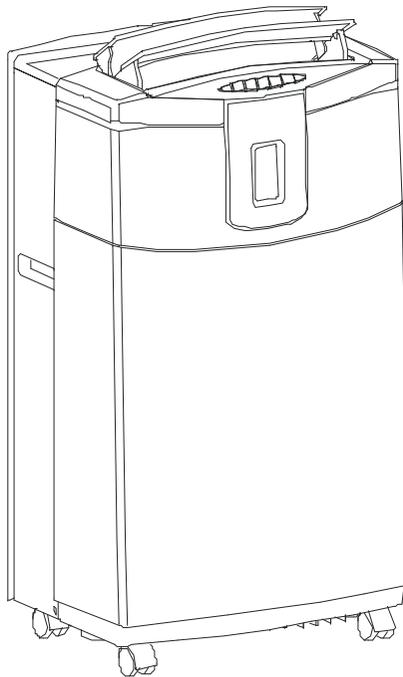




www.widmertools.ch

## Mobiles Klimagerät WM 12500

Nr. 978094



## GEBRAUCHSANLEITUNG

## MOBILES KLIMAGERÄT

### WICHTIGE INFORMATION

**Lesen Sie diese Betriebsanleitung vor der Installation und Inbetriebnahme Ihres mobilen Klimagerätes sorgfältig durch.  
Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung für Garantiezwecke und zum späteren Nachschlagen auf.**

### *ACHTUNG*

1. DIE LUFTZUFUHR UND ABLUFT DÜRFEN NICHT BLOCKIERT WERDEN!  
Achten Sie bitte darauf, dass weder der Lufteinlass noch der Luftaustritt blockiert sind.
2. Das Gerät muss zur Vermeidung von Wasseraustritt auf ebenem Untergrund stehen.
3. Das Gerät darf nicht in der Nähe von Explosivstoffen oder in korrosionsgefährdeter Umgebung betrieben werden.
4. Die Umgebungstemperatur des Gerätes sollte in der Kühlfunktion bei maximal 32°C liegen. In der Heizfunktion sollte die Umgebungstemperatur niedriger als 23°C sein.
5. Reinigen Sie den Filter regelmäßig, um eine effiziente Kühlung zu erreichen.
6. Wenn das Gerät abgeschaltet wurde, warten Sie mindestens 3 Minuten bevor Sie es wieder einschalten. Dies verhindert eine Beschädigung des Kompressors.
7. Der Kompressor benötigt für den Betrieb mindestens 4,5 Ampere Stromleistung. Um Kabelüberhitzung zu vermeiden, verwenden Sie für dieses

Gerät kein Verlängerungskabel.

8. Das Gerät darf nur in Innenräumen betrieben werden.
9. Achten Sie darauf, dass die verstellbaren Luftschlitze geöffnet sind und sowohl der Abluft- als auch der Kondenswasserschlauch nach draußen geführt sind.
10. Nach dem Einschalten beginnt der Ventilator zu laufen und der Kühlalarm blinkt 3 Minuten lang. Nach diesem Zeitraum springt der Kompressor an.
  - In der Heizfunktion blinkt der Heizalarm 3,5 Minuten lang bevor der Kompressor und der Lüfter starten.
11. Sollte das Stromkabel beschädigt sein, muss es zur Vermeidung von Gefahren vom Hersteller, einer Serviceagentur oder einer qualifizierten Fachkraft ersetzt werden.
12. Vor der Entsorgung des Gerätes müssen die Batterien entnommen und sicher entsorgt werden.
13. Das Klimagerät darf nur mit einer Systemimpedanz von höchstens 0,219Ω betrieben werden. Fragen Sie nötigenfalls bei Ihrem Stromversorger nach der Systemimpedanz.
14. Dieses Gerät darf nicht von Personen (einschl. Kindern) benutzt werden, die physisch, sensorisch oder mental behindert sind, oder nicht genügend Erfahrung und Kenntnisse dafür haben, es sei denn, dass sie von einer Person, die für ihre Sicherheit verantwortlich ist, entsprechend eingewiesen und überwacht werden. Kinder müssen beaufsichtigt werden, damit sie nicht mit dem Gerät spielen.

## **HERZLICHEN GLÜCKWUNSCH ZU IHRER WAHL DES MOBILEN KLIMAGERÄTES**

### **MOBILES KLIMAGERÄT**

Ihr Klimagerät wurde nach höchsten technischen und modernen Normen entwickelt und hergestellt.

Zu seinen vielen Vorteilen gehört mehr als nur der bequeme, einfache Betrieb per Fernbedienung.

- Mit seinen leicht laufenden Rollen kann es gut von einem Raum in einen anderen gefahren werden
- Keine weitere Installation nötig, nur einfach in eine handelsübliche Steckdose einzustecken
- Die kalte Umluft kühlt sofort und wann immer Sie es möchten
- Gefilterte Luft und leistungsstarke Luftentfeuchtung sorgen für gute Atembedingungen
- Übersichtliche, manuelle Bedienung bei Gebrauch ohne Fernbedienung durch das One-Touch elektronische Bedienfeld
- 24 Std. Vorprogrammierung entweder mit Luftkühlung oder Luftentfeuchtung
- Einzigartige Schlaffunktion
- 220-240 Volt, 50Hz
- 1,6 m Kabel mit Stecker
- einschl. Kit zur Fensterinstallation

### **AUSPACKANLEITUNG**

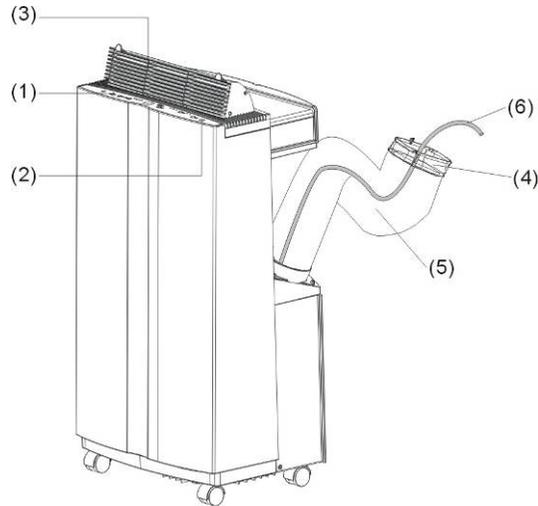
1. Stellen Sie das Gerät vor dem Auspacken ganz senkrecht.
2. Durchschneiden Sie die beiden Paketstreifen.
3. Ziehen Sie die Box nach oben ab, sie löst sich vom Boden.
4. Heben Sie das Gerät sorgsam an den beidseitig angebrachten Handgriffen hoch bis es aus dem Schaumstoffboden gleitet.

## INHALT

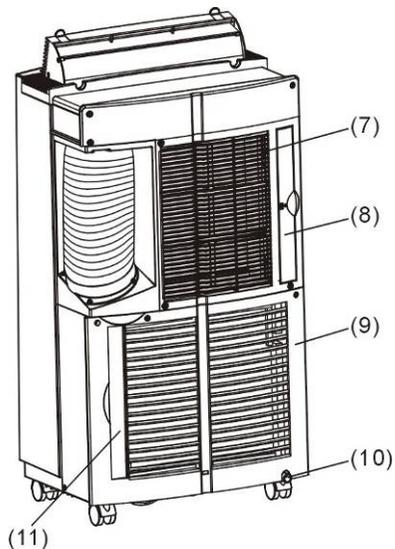
- 1) 1 Gerät zur Luftkühlung
- 2) 1 Fernbedienung

## TEILEBEZEICHNUNG

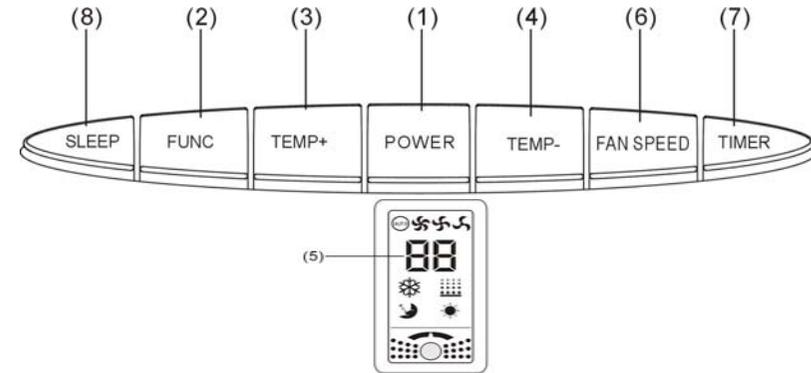
1. Bedienfeld
2. Empfänger für Fernbedienung
3. Verstellbare Lüftungsschlitze
4. Verbindungsschlauch
5. Abluftschlauch
6. Kondensatschlauch



7. Kühlvorlauf
8. Kaltluftfilter
9. Luftansaugung
10. Kondensatablass
11. Warmluftfilter



## BEDIENFELD & FUNKTIONEN



- 1. POWER SCHALTER** Zum Ein- (ON) und Ausschalten (OFF) des Gerätes
- 2. FUNCTION** Taste zur Auswahl von Luftkühlung oder Luftfeuchtung
- 3. TEMPERATUR-REGULIERUNG (nach oben)** Bei jedem Drücken der Taste wird die voreingestellte Temperatur um 1°C erhöht, bis maximal 30°C
- 4. TEMPERATUR-REGULIERUNG (nach unten)** Bei jedem Drücken der Taste wird die voreingestellte Temperatur um 1°C vermindert, bis maximal 17°C
- 5. LED ANZEIGE** Zeigt die Temperatur- oder Zeiteinstellung an. Die Anzeige kehrt nach jeder Zeiteinstellung automatisch zur voreingestellten Temperatur zurück.

### Fehleranzeige

- E1: Zeigt unterbrochenen Stromkreis oder Kurzschluss im Raumtemperaturfühler an.  
 E2: Zeigt unterbrochenen Stromkreis oder Kurzschluss im Schlauch-Temperaturfühler an.  
 E7: Zeigt an, dass der Kondensat-Innenbehälter voll ist.  
 Wenn eine der vorstehenden Fehlermeldungen angezeigt wird, kontaktieren Sie bitte ein autorisiertes Servicezentrum.

- 6. SPEED** Zum Einstellen der Ventilatorgeschwindigkeit auf LOW,

MEDIUM, HIGH oder AUTO (NIEDRIG, MITTEL, HOCH oder AUTOMATISCH).

In der Einstellung AUTO arbeitet das Gerät mit maximaler Kühlleistung wenn die Raumtemperatur nach Abzug der Einstellungstemperatur über 3°C liegt.

Wenn die Raumtemperatur nach Abzug der Einstellungstemperatur unter 3°C liegt, arbeitet das Gerät mit mittlerer Kühlleistung.

Wenn die Raumtemperatur und die eingestellte Temperatur gleich sind, arbeitet das Gerät in Minimalleistung.

In der Einstellung HIGH (HOCH) kühlt das Gerät in maximaler Leistung ohne die eingestellte Temperatur zu berücksichtigen. Dies trifft auch bei MEDIUM (MITTEL) und LOW (NIEDRIG) zu.

## 7. PROGRAMMIERBARER TIMER

Programmierbarer Timer ON/OFF (EIN/AUS) Taste.

TIMER-ON (EIN): Bei eingeschaltetem Timer startet das Gerät automatisch zum eingestellten Zeitpunkt.

1. Drücken Sie im Standby Modus auf die Taste TIMER um die gewünschte Zeit einzustellen.
2. Das Gerät schaltet sich automatisch zum eingestellten Zeitpunkt ein.
3. Drücken Sie auf die Taste POWER (EIN/AUS), die eingestellte Zeit wird gelöscht und das Gerät schaltet sich ein.

TIMER-OFF (TIMER AUS): Bei eingeschaltetem Timer schaltet sich das Gerät automatisch zum eingestellten Zeitpunkt ab.

1. Drücken Sie im Standby Modus auf die Taste TIMER um die

gewünschte Zeit einzustellen.

2. Das Gerät schaltet sich automatisch zum eingestellten Zeitpunkt ab.
3. Drücken Sie vor Ablauf des Zeitpunkts zum Abschalten auf die Taste POWER (EIN/AUS), die eingestellte Zeit wird gelöscht und das Gerät schaltet sich ab.

## 8. FUNKTION SLEEP CONTROL

Achten Sie in der Einstellung Schlafkomfort bitte darauf, dass Sie die Anzahl der gewünschten Stunden einstellen; drücken Sie dazu die Timer Taste bis die entsprechende Stundenanzahl in der LED Anzeige angezeigt wird. Nach Einstellung der Stunden kehrt die LED Anzeige automatisch zur voreingestellten Temperatur zurück. Zur Erhöhung der Temperatur drücken Sie bitte die Taste nach oben; bei jedem Drücken erhöht sich die Temperatur um 1°C. Gleichfalls verringern Sie die Temperatur um jeweils 1°C durch Drücken der Taste nach unten

Um maximalen Schlafkomfort zu erreichen, erhöht der eingebaute Mikroprozessor jede halbe Stunde die voreingestellte Temperatur um jeweils 0,5°C, d.h. maximal 2°C im Laufe von zwei Stunden und hält diese Temperatur dann für die verbleibende eingestellte Zeit.

Das mobile Klimagerät ist mit einer 3 Minuten Schutzschaltung für den Kompressor ausgestattet, d.h. der Kompressor startet erst nach 3 Minuten. Sowohl nach dem Einschalten als auch nach der Umschaltung von Entfeuchtung auf Raumkühlung.

Wenn die Warnmeldung für vollen Kondensatbehälter angezeigt wird, entnehmen Sie den Wasserstopper an der

## 9."E7"

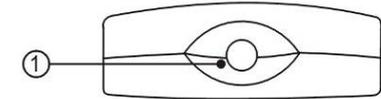
Geräterückseite und kippen das Gerät leicht, um das Wasser abzulassen. Danach kann das Gerät wieder gestartet werden. Sollte die Warnmeldung E7 weiterhin angezeigt werden, bringen Sie das Gerät zu einer entsprechenden Fachkraft zur Reparatur.

*Hinweis: Die Heizfunktion arbeitet nur bei einer Umgebungstemperatur von bis zu 23°C.*

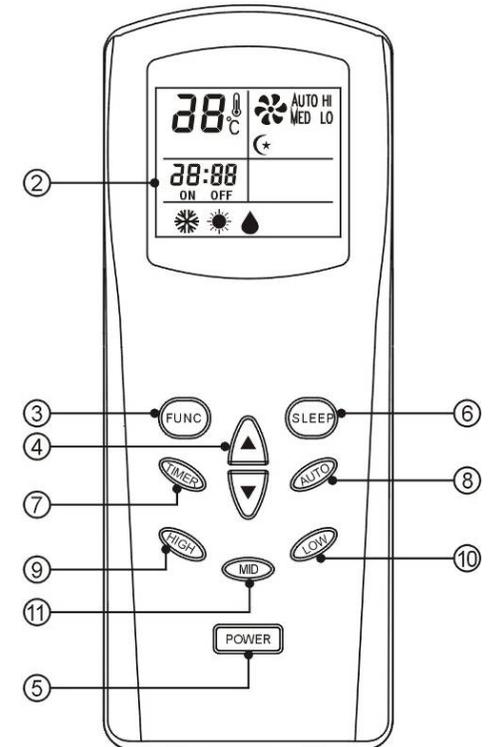
## FUNKTIONEN DER FERNBEDIENUNG

Icon	Function
	Cooling
	Heating
	Dehumidifying
	Sleeping
	Timer ON/OFF
	Temperature
	Automatic air flow speed
	High speed
	Medium speed
	Low speed

Top view



Front view



### Funktionen der Bedientasten:

Wenn ein Fernbedienungssignal gesendet wird, leuchtet das Übertragungssymbol einmal in der Anzeige auf, um anzuzeigen, dass das Signal gesendet wurde.

1. Übertragungsfenster
2. Flüssigkristallanzeige

### 3. Taste FUNC (Funktionsauswahl):

Zur Auswahl zwischen drei Funktionen: Kühlung, Heizung und Luftentfeuchtung Wenn die Taste anhaltend gedrückt wird, werden die obigen Funktionen in einem Zyklus angezeigt. Das Übertragungssymbol wird jedoch erst übertragen, wenn die Taste losgelassen und der entsprechende Modus gesendet wurde.

### 4. Tasten zur Raumtemperatureinstellung:

Bei jedem Drücken der ▲ Taste wird die Temperatur um 1°C erhöht und bei jedem Drücken der ▼ Taste um 1°C verringert. Bei anhaltendem Drücken der entsprechenden Taste erhöht oder verringert sich die Temperatureinstellung kontinuierlich bis diese losgelassen wird.

### 5. Taste POWER (EIN/AUS):

Durch Drücken der Taste werden die in der Fernbedienung gespeicherten Funktionen und anderen Informationen zur Temperatur, Geschwindigkeit, Richtung des Luftstroms, Sleepfunktion etc. an das Gerät gesendet, das dann die entsprechenden Funktionen durchführt. Bei nochmaligem Drücken der Taste wird der Betrieb des Gerätes unmittelbar gestoppt.

### 6. Taste SLEEP (SCHLAFEN):

Durch Drücken dieser Taste wechselt der Luftstrom des Gerätes in den Schlafmodus (niedrige Geschwindigkeit)

Taste SLEEP zum Einstellen der Schlaffunktion drücken; durch erneutes Drücken wird die Schlafeinstellung abgebrochen.

(2) Nach Einstellen der Schlaffunktion erhöht sich die Temperatur automatisch zu jeder halben Stunde um 0,5°C bis die Temperatur nach 2 Stunden um 2°C erhöht wurde; sie wird dann gehalten.

(3) Bei Stromausfall wird die Einstellung der Schlaffunktion automatisch abgebrochen.

(4) Beim Abschalten des Gerätes wird die Einstellung der Schlaffunktion automatisch abgebrochen.

### 7. Taste Timer:

**TIMER-ON (TIMER EIN):** Bei eingeschaltetem Timer startet das Gerät automatisch zum eingestellten Zeitpunkt.

1. Drücken Sie im Standby Modus auf die Taste TIMER um die gewünschte Zeit einzustellen.
2. Bei Erreichen des eingestellten Zeitpunkts schaltet sich das Gerät automatisch ein.
3. Drücken Sie auf die Taste POWER (EIN/AUS) um die eingestellte Zeit abzubrechen und das Gerät schaltet sich direkt ein.

**TIMER-OFF (TIMER AUS):** Bei eingeschaltetem Timer schaltet sich das Gerät automatisch zum eingestellten Zeitpunkt ab.

1. Drücken Sie im Standby Modus auf die Taste TIMER um die gewünschte Zeit einzustellen.
2. Bei Erreichen des eingestellten Zeitpunkts schaltet sich das Gerät automatisch ab.
3. Drücken Sie vor Ablauf des Zeitpunkts zum Abschalten auf die Taste POWER (EIN/AUS), die eingestellte Zeit wird gelöscht und das Gerät schaltet sich direkt ab.

**Hinweis: Wenn das Gerät abgeschaltet ist und Sie auf TIMER drücken, schaltet es sich automatisch ein; die Einstellungsmethoden sind wie zuvor.**

### 8. Taste AUTO

Automatische Lüftergeschwindigkeit

### 9. Taste HIGH (HOCH)

Hohe Lüftergeschwindigkeit

### 10. Taste MID (MITTEL)

Mittlere Lüftergeschwindigkeit

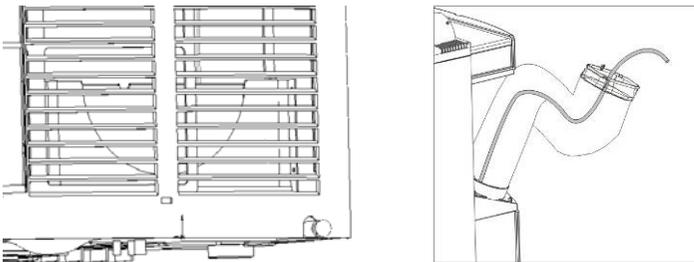
### 11. Taste LOW (NIEDRIG)

Niedrige Lüftergeschwindigkeit

## ANMERKUNG

Dieses Gerät kann Kondensation verdunsten wenn das Gerät in Kühlfunktion arbeitet und durch den Abluftschlauch nach draußen ableiten. Wenn das Gerät in Heizfunktion betrieben wird und der Wasserstand das angezeigte Niveau erreicht, beginnt es sechzig Sekunden lang abzupumpen. Wenn das Gerät nach 60 Sekunden Abpumpen noch auf dem angezeigten Niveau steht, stoppt das Gerät den Betrieb und es erscheint die Warnmeldung „E7“. Drei Sekunden nach Beheben der Fehlfunktion beginnt das Gerät automatisch wieder zu arbeiten.

Vergewissern Sie sich bitte, dass die Gummikapsel den Kondensatschlauch während des Gerätebetriebs fest verschließt und der Abluft- und Kondenswasserschlauch zum nächstgelegenen Fenster geführt sind.



## WARTUNG

**STECKEN SIE DAS GERÄT VOR DER REINIGUNG IMMER VON DER STROMVERSORGUNG AB.**

### LUFTFILTER

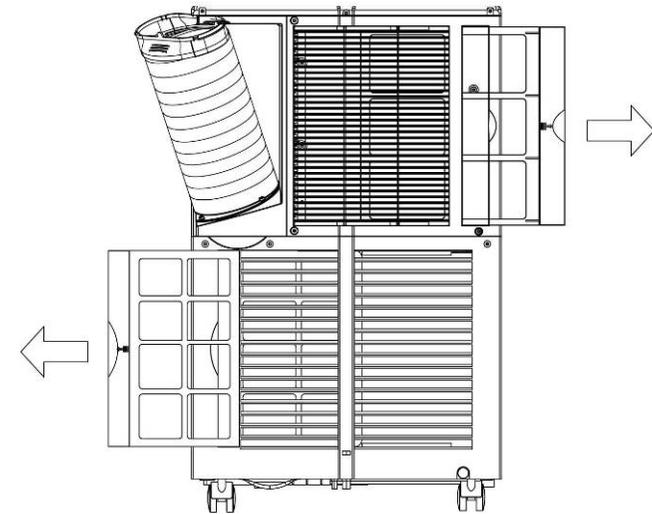
Der links im Gerät angebrachte Luftfilter kann entnommen werden indem der Rahmen nach oben herausgezogen wird.

## KONDENSATOR/VERDUNSTER

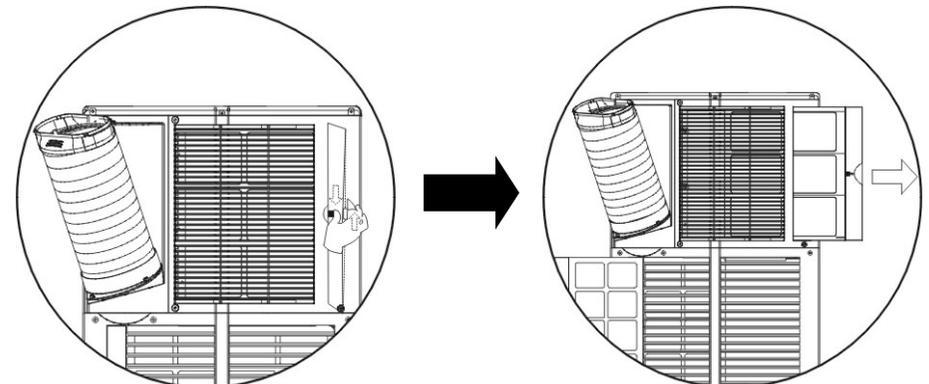
Reinigen Sie ihn mit dem Bürstenaufsatz eines Staubsaugers.

## GEHÄUSE

Mit feuchtem Tuch abwischen und mit weichem Tuch nachpolieren.



Entnehmen Sie den Luftfilter durch leichtes Drücken in Pfeilrichtung, er lässt sich dann leicht zum Reinigen entnehmen.



## STROMANSCHLUSS

- (1) Überprüfen Sie, dass die Voltzahl richtig ist.
- (2) Stecken Sie den Stecker fest in die Steckdose.

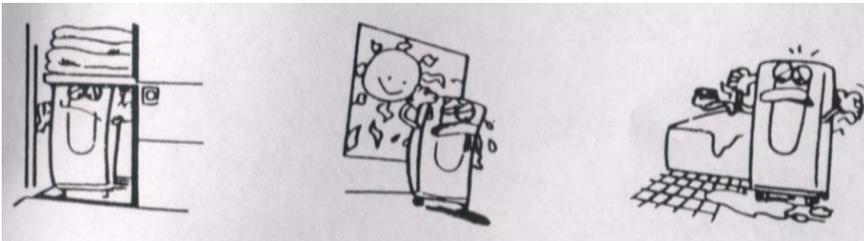
Achten Sie darauf, dass weder die Steckdose noch das Stromkabel beschädigt sind.

- (3) Ziehen Sie nie am Kabel selbst, da dies zu einer Beschädigung führen würde.



## STANDORT

- (1) Da heiße Luft aus dem Gerät austritt, betreiben Sie es bitte nie an engen Standorten.
- (2) Das Gerät darf nur in technisch einwandfreiem Zustand betrieben werden. Dies gilt vor allem an feuchten Standorten.
- (3) Setzen Sie das Gerät nicht an einem sonnigen Standort auf, dies führt zu einer Verfärbung des Gerätegehäuses.



## HILFREICHE TIPPS

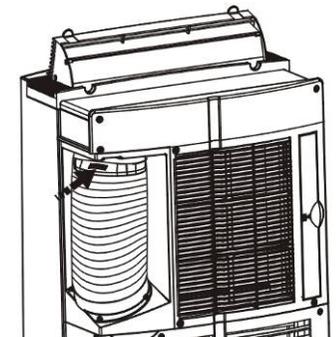
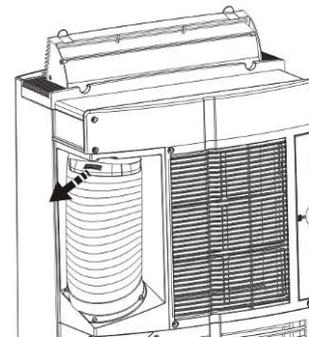
Das Gerät ist mit einer speziellen Thermalsicherung ausgestattet.

Achten Sie deshalb bitte darauf, dass es nicht nahe an Gegenständen steht, die das Luftansaugen behindern, wie Möbel oder Vorhänge, da dies seine Leistung erheblich vermindert.

Setzen Sie das Gerät nicht direktem Sonnenlicht aus, da dies zu einer Überhitzung führen kann.

## Abluftschlauch abnehmen/einsetzen

1. Zum Abnehmen des Abluftschlauchs drücken Sie ihn leicht nach unten und ziehen ihn vom Gerät nach außen, siehe nachfolgende Abbildung.
2. Zum Wiedereinsetzen lassen Sie die unteren Knöpfe einklinken, drücken den Schlauch leicht zusammen und lassen ihn dann oben im Gerät einrasten.



## TROUBLE SHOOTING

Versuchen Sie nie das Klimagerät selbst zu reparieren oder auseinander zu nehmen. Unsachgemäße Reparaturen haben den Verlust der Garantie zur Folge und können eine Gefahrenquelle für den Benutzer und Gegenstände darstellen.

Problem	Grund	Lösung
E1	Kurzschluss bei beiden Temperatursensoren oder Elektronik defekt	Elektriker kontaktieren oder zur Reparatur einsenden
ALARM	Wassertank voll	Gummistöpsel auf Unterseite entfernen und Wasser ablassen

## TECHNISCHE SPEZIFIKATIONEN

<b>MODELL</b>	<b>Nr. 978094</b>
<b>Betriebsspannung</b>	<b>220-240V ~50Hz</b>
<b>Stromaufnahme (EN60335)</b>	<b>1480 W</b>
<b>Kühlleistung</b>	<b>3500 W</b>
<b>Heizleistung</b>	<b>3500 W</b>
<b>Luftumwälzung</b>	<b>450 m<sup>3</sup>/h</b>
<b>Entfeuchtung</b>	<b>60l/Tag</b>
<b>Leistungsleistung</b>	<b>60l/Tag</b>
<b>Kühlmittel</b>	<b>R410A</b>
<b>Gerätemaße ca. (mm)</b>	<b>476B x 358T x 840H</b>
<b>Gerätgewicht ca.</b>	<b>29,5 KG</b>

(CE) N 842/2006:

Das R410A ist ein im Kyoto Protokoll als Treibhausgas erfasstes, FCKW freies Kältemittel mit einem GWP (global warming potential) von 1975.



Dieses Zeichen bedeutet, dass dieses Produkt im EG-Raum nicht mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden darf. Zur Vermeidung von Umweltschäden oder gesundheitlichen Gefahren muss dieses Gerät umweltgerecht entsorgt werden; zudem macht Recycling die Wiederverwendung von Materialien möglich. Entsorgen Sie das Gerät bitte bei entsprechenden Sammelstellen oder wenden sich für die Rücknahme des gebrauchten Produkts an den Händler bei dem es gekauft wurde. Dieser wird das Produkt dann umweltfreundlich entsorgen/verwerten.